

Provisions de la loi	Texte	English	Provisions of the Act
10	<p>(6) Sur présentation de la demande de contrôle judiciaire, le juge d'appel peut :</p> <p>(a) ordonner au ministre de la Justice d'accorder tout acte qu'il a légalement omis ou refusé d'accorder ou dont il a retardé l'exécution de manière déraisonnable;</p> <p>(b) déclarer nulle ou illégale, annuler, infirmer, ou déformer ou renvoyer pour décision erronée ses constatations, prohiber ou révoquer la décision mentionnée au 10 paragraphe (1);</p>	<p>(6) On an application for judicial review under this section, the court of appeal may</p> <p>(a) order the Minister to do any act or thing that the Minister has unlawfully failed or refused to do or has unreasonably delayed in doing; or</p> <p>(b) declare invalid or unlawful, or quash, set aside, or set aside and refer back for determination in accordance with such directions as it considers appropriate, prohibit or restrain the decision of the Minister referred to in subsection (1).</p>	10
12	<p>(7) La cour d'appel peut prendre les mesures prévues au paragraphe (4) pour les raisons mentionnées dans la Section de première instance de la Cour fédérale pour le faire en 12 application du paragraphe 18.1(4) de la Loi sur la Cour fédérale.</p>	<p>(7) The court of appeal may grant relief under this section on any of the grounds on which the Trial Division of the Federal Court of Canada may grant relief pursuant to subsection 18.1(4) of the Federal Court Act.</p>	12
30	<p>(8) La cour d'appel peut rejeter toute demande de contrôle judiciaire fondée uniquement sur un vice de forme si elle estime qu'un l'occurrence de vice n'entraîne aucun tort grave ni déni de justice et, le cas échéant, valider la décision entachée de vice et lui donner effet selon les modalités qu'elle estime indiquées.</p>	<p>(8) Where the sole ground for relief established in an application for judicial review is a defect in form or a technical irregularity, the court of appeal may</p> <p>(a) refuse the relief if it finds that no substantial wrong or miscarriage of justice has occurred; or</p> <p>(b) in the case of a defect in form or a technical irregularity in the decision, make an order validating the order, to have effect from such time and on such terms as it considers appropriate.</p>	30
30	<p>(9) En cas d'appel en instance en application de l'article 19.2 ou fondé sur la présente loi, le juge d'appel peut joindre l'audition de cet appel à celle d'une demande de contrôle judiciaire présentée en vertu du présent article ou autrement.</p>	<p>(9) Where an appeal under section 19.2 or any other appeal in respect of a matter arising under this Act is pending, the court of appeal may join the hearing of that appeal with the hearing of an application for judicial review made under this section or otherwise.</p>	30
32	<p>(10) Seul incompatible avec la présente loi, les lois ou règles relatives au contrôle judiciaire en vigueur dans une province appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux demandes présentées au titre du présent article.</p>	<p>(10) Unless inconsistent with the provisions of this Act, all laws, including rules, respecting judicial review in force in the province of the court of appeal apply, with such modifications as the circumstances require, to applications under this section.</p>	32
45	<p>L'article 28 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p>	<p>Section 28 of the said Act is repealed and the following substituted therefor</p>	45